



AUG

setembre 2017

N. 31



CLARA VILLAR

Tot Vielha viu la Festa Major

CINC DIES D'ACTIVITATS MULTITUDINÀRIES



www.cudos-consultors.com

Juridic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140
Dispensari **Arties** 973 642 847
Dispensari **Bossòst** 973 648 211
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229
Dispensari **Salardú** 973 645 818
Dispensari **Arres** 973 642 694
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285
Pompiers d'Aran 973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005
Policia Nacional (Les): 973 648 014
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incridible bellesa. Per a donar-ne testimoni, el Roger Bernat ens ha fet arribar

AGENDA

Festa Major d'Aubèrt

DEL 30 DE SETEMBRE AL 2 D'OCTUBRE.

Aubèrt celebrarà la festa major en honor a la Mare de Déu del Roser. El tret de sortida serà el curs de curling organitzat pel Club Curling Val d'Aran. Es faran activitats per als més petits i també, ball de nit i discomòbil per als més atrevits.



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

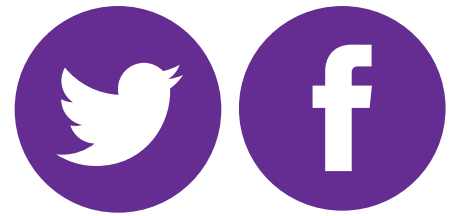
Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN
AUÉ



Xarxa

@aue_aran



aquesta fotografia d'un isard de l'Aran Park. Envia la teva instantània a l'adreça: aue@segre.com i la publicarem en aquesta secció de la revista.

Agenda Cultural @AgendaCultura

«Del 21 al 24/9 tornen les Jornades Micològiques de la Val d'Aran»

Val d'Aran @Val_dAran

«#Vilesflorides de la #Valdaran: Bagergue, Canejan i Arties esperen la catalogació del jurat el proper divendres: <http://bit.ly/2fzb2uC>»

La Vanguardia @LaVanguardia

«La Val d'Aran espera el regreso del oso Goiat tras su veraneo en Francia <http://dlvr.it/Pngk6M>»

CatInfo Aran @cati_aran

«Exposicion fotografica de Joan Ganyet ena Sala d'Exposicions Vielha. I serà enquiath proplèu 25 de seteme de 19-21hs»

Kayla @nodangs

«Living in Vielha e Mijaran would be a dream, with its many staggering dentists. #catalonia»

La Vanguardia @LaVanguardia

«Mueren 150 ovejas despeñadas huyendo de un oso en el túnel de Vielha <http://dlvr.it/PmwV6x>»

gkmph @gkmph

«El Conselh Generau d'Aran realiza recepción al alpinista Oscar Cadiach tras su ultimo #14x8000 - #ValdAran #Fotoperiodismo»

Última prova de running

7a Vertical d'Aran Vielha-Montcorbison, Memorial Tonet

30 DE SETEMBRE. El dissabte 30 de setembre se celebrarà la 7a edició de la Vertical d'Aran Vielha-Montcorbison, Memorial Tonet. Organitzada per Era Pòrta d'Aran, és l'última gran prova de running de la temporada a Aran, amb arribada al cim del Montcorbison de 2.170 metres, després de 1.200 metres de desnivell positius i poc més de 4 km de recorregut. Proposa tres recorreguts diferents: la *Marxa Popular*, de 2 km, la *Pujada Popular Vertical Aran*, de 4,2 km, i la *Carrera Vertical Aran*, de 4,2 km. Compta amb el patrocini i la col·laboració del Conselh, l'Ajuntament de Vielha e Mijaran i Volentaris Val d'Aran.



Fira ramadera

6, 7 I 8 D'OCTUBRE. Les, Salardú i Vielha seran la seu de la fira ramadera, que se celebrarà el dia 6 d'octubre a Les, el 7 a Salardú i el 8, a la capital aranesa. Hi haurà un esmorzar popular i els visitants podran comprar productes artesanals de la terra.



Ac endonviaràs segur!
 Anóncia-te ena nòsta publicacion
 Demana informacion en **973 248 004**



#Conselh

OBRA PÚBLICA

Millora al camí de Soberado

Aquest estiu el Conselh Generau d'Aran ha realitzat un conjunt de millores per recuperar el tram entre el camí de Soberado i el mirador de l'aigua. La intervenció l'ha dut a terme l'empresa S.A.V.A. en la ruta que transcorre entre Vielha i el Port de la Picada, passant pel Refugi de l'Artiga de Lin. Es tracta de l'antic camí d'accés a l'Artiga de Lin que tenia gran quantitat de vegetació que el tapava, unes pedres caigudes dels murs i estava erosionat per l'aigua. Els treballs realitzats han estat la construcció d'un accés al camí des de l'aparcament de l'Artiga de Lin, quatre passarel·les per creuar els barrancs d'Aubert i de Bernatet i de la font existent i la neteja del camí per fer-lo més ample amb baranes de seguretat.



CONSELH GENERAU D'ARAN

S'HAN CONSTRUÏT BARANES DE SEGURETAT I S'HA FET EL CAMÍ DE SOBERADO MÉS AMPLE. TAMBÉ HI HA UN NOU ACCÉS DES DE L'ARTIGA DE LIN I QUATRE PASSAREL·LES PER CREUAR ELS BARRANCS

Aran inicia les obres de la deixalleria de Vielha

PASSARÀ DE 5 A 14 CONTENIDORS EN UNA INTERVENCIÓ D'UN COST TOTAL DE 374.446 EUROS, QUE SERVIRÀ PER ADAPTAR-SE ALS REQUISITS DE L'AGÈNCIA CATALANA DE RESIDUS

TEXT: MANU MOGA

Durant aquest estiu, el Conselh Generau d'Aran ha començat els treballs d'ampliació de la deixalleria de Vielha situada a la zona de Mijaran. Concretament s'està maximitzant la capacitat dels contenidors, de manera que s'augmentarà la capacitat de triatge, passant de 5 a 14 contenidors.

L'objectiu d'aquests treballs és augmentar la capacitat de disposició de contenidors i, d'aquesta forma, incrementar la recollida selectiva de residus a la Val d'Aran. Per dur a terme aquesta ampliació s'ha triat un disseny dels murs en espina de peix. El resultat serà l'adaptació d'aquest equipament segons estableix l'Agència Catalana de Residus. Així mateix, s'ha ampliat la longitud de la porta d'accés per permetre la sortida de camions. Per desenvolupar aquestes accions, el Govern d'Aran destina un pressupost de 374.446 euros i s'espera que puguin estar enllestides de cara al proper mes de novembre. A banda d'aquestes intervencions, el Govern d'Aran també preveu la reserva d'espais per a futures instal·lacions complementàries, com són el sistema de compactació de cartró i el sistema de compactació i trituració de contingut dels contenidors, que es durien a terme en un futur.



CONSELH GENERAU D'ARAN

Les obres per ampliar la deixalleria de Vielha situada a la zona de Mijaran.

14

CONTENIDORS TINDRÀ LA NOVA DEIXALLERIA DE VIELHA

374.446

EUROS DE PRESSUPOST QUE DESTINARÀ EL GOVERN D'ARAN A LES OBRES

Espectacular avanç en el reciclatge de residus

L'Agència de Residus de Catalunya (ARC) va destacar que la millora en la recollida selectiva a Aran, en especial la de brosa orgànica, ha permès passar en quatre anys d'un 29 % de reciclatge a un 47 %. Unes dades molt importants tenint en compte que el reciclatge retrocedeix a Lleida després d'estancar-se el 2016. El volum d'escombraries urbanes ha crescut gairebé un deu per cent, en passar de 184.219 tones el 2015 a 204.454 l'any passat. L'ARC atribueix aquest increment a la recuperació econòmica i a l'augment del consum.

RAMADERIA

Nous casos d'atacs d'un ós a ovelles

El Conselh Generau d'Aran va confirmar la mort de 156 ovelles a la boca sud del túnel de Vielha per l'atac d'un ós. El passat 8 de setembre, el pastor propietari del ramat d'ovelles que pastura, normalment, en aquesta zona va observar un grup d'ovelles estimbades als penya-segats boscosos que envolten aquesta vall.



CONSELH GENERAU D'ARAN

TRANSPORTS PÚBLICS

Més seguretat a les parades de bus

El Conselh Generau ha fet un seguit de millores durant l'estiu a les parades d'autobús per millorar el servei i la seva seguretat. Les intervencions han consistit a substituir els plafons de vidre per uns de planxa. El cost total és d'uns 14.000 euros.



CONSELH GENERAU D'ARAN

El conseller Lluís Puig visita Aran

VA CONÈIXER DIFERENTS INSTITUCIONS CULTURALS I PATRIMONIALS DEL TERRITORI

TEXT: **MANU MOGA**

El passat 31 d'agost, el conseller de cultura de la Generalitat de Catalunya, Lluís Puig, va fer la seva primera visita oficial a la Val d'Aran. El conseller va ser rebut a Les pel síndic d'Aran, Carlos Barrera, i per l'alcalde de la població, Emilio Medan. En aquest primer acte de la visita institucional el conseller ha visitat la que serà la futura seu del Centre d'Interpretació de les "Hèstes deth Huec", així com el projecte museístic que es preveu que entri en funcionament l'estiu de l'any 2018. Aquest centre, tal com ha explicat el síndic d'Aran, tindrà una

antena a la població d'Arties, al Naut Aran, on també se celebra la Festa del Foc la nit de Sant Joan.

La visita va continuar a la Casa deth Senhor d'Arròs, seu de l'Arxiu Generau de la Val d'Aran i seu de les reunions plenàries del Conselh Generau d'Aran, on després de signar al llibre d'honor, el conseller de cultura va poder veure Era Querimònia, el privilegi concedit pel rei Jaume II d'Aragó el Just a la Val d'Aran el 1313 i que constitueix el dret històric de l'Aran. Més tard, el conseller va visitar el Museu de la Torre del General Martinhon.

Una de les visites va ser a l'Archiu Generau d'Aran, a Garòs, on el conseller Lluís Puig va poder observar de prop l'Era Querimònia.



El Conselh evitarà urnes per l'1-0 a la seva seu

HO VAN ASSEGURAR AL PLE TOT I QUE NO DESCARTEN LA POSSIBILITAT DE CEDIR ALTRES ESPAIS DE PROPIETAT DE LA INSTITUCIÓ, PERÒ HO DECIDIRÀ L'EQUIP DEL GOVERN ABANS DE L'1 D'OCTUBRE

TEXT: **MANU MOGA**

Durant la sessió plenària del Conselh Generau d'Aran del passat 18 de setembre, el síndic d'Aran, Carlos Barrera, va afirmar que "el Conselh Generau d'Aran no cedirà cap seu administrativa ni institucional per a la celebració del referèndum d'autodeterminació de Catalunya de l'1 d'octubre". Tot i així, no ha descartat la possibilitat de cedir altres espais de propietat de la institució, però ho decidirà l'equip del Govern d'Aran, abans de l'1 d'octubre.

Per la seva banda, l'oposició va aplaudir la decisió de l'executiu aranès i el conjunt de partits ha valorat aquesta mesura com a clau per mantenir l'autogovern d'Aran, que es va reinstaurar l'any 1991. "És un gran risc per a la nostra institució aranesa, perquè és molt jove en comparació amb la resta dels ajuntaments catalans, que són centenaris", va afegir Barrera.

Un altre dels aspectes tractats en la sessió plenària va ser la creació d'un consell d'alcaldes. D'aquí poc d'un mes, es crearà la figura del Conselh d'Alcaldes, que comptarà amb la participació dels alcaldes i pedanis del territori. Es tracta d'un consell que pretén apropar afers que poden ser comuns per als diferents consistoris, i que es reunirà un mínim de dues vegades l'any. La proposta inicial és de poder convocar aquest Conselh d'Alcaldes cada sis mesos, amb l'opció de fer una convocatòria extra si sorgeixen temes rellevants. A partir del mes d'octubre, aquesta figura ja serà una realitat i compta amb el suport unànime dels partits polítics del Conselh Generau d'Aran.



MANU MOGA

Aran comptarà també amb un Conselh d'Alcaldes.

SERVEIS

El Conselh ha adjudicat el projecte de la residència de Les

El Conselh Generau d'Aran ha adjudicat el contracte administratiu del servei de redacció del projecte executiu d'arquitectura, d'instal·lacions, de direcció d'obra i de direcció d'execució de la reforma de la Residència de Les, a l'empresa ECT ARQUITECTES SL-MOSE SERVEIS D'ENGINYERIA SLP UTE. El pressupost del contracte és de 89.382 euros, que consta de la redacció del projecte executiu d'arquitectura i d'enginyeria, així com la direcció de les obres i execució d'arquitectura i instal·lacions. El termini d'execució del contracte és de quatre mesos pel que fa a la redacció del projecte executiu d'arquitectura i enginyeria. Hi ha consorciades entre 20 i 30 places i el Conselh i la Generalitat de Catalunya treballen per garantir la prestació de tots els serveis.

EL PRESSUPOST DEL CONTRACTE ÉS DE 89.382 EUROS, QUE CONSTA DE LA REDACCIÓ DEL PROJECTE EXECUTIU D'ARQUITECTURA I D'ENGINYERIA, AIXÍ COM LA DIRECCIÓ DE LES OBRES D'ARQUITECTURA I INSTAL·LACIONS

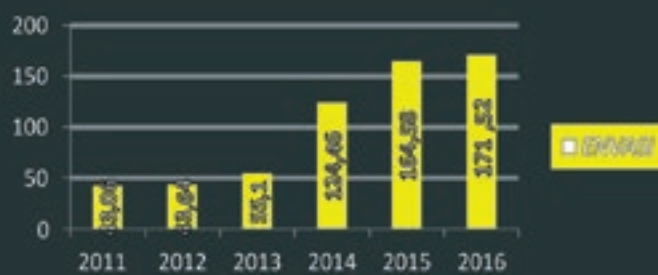


CONSELH GENERAU D'ARAN

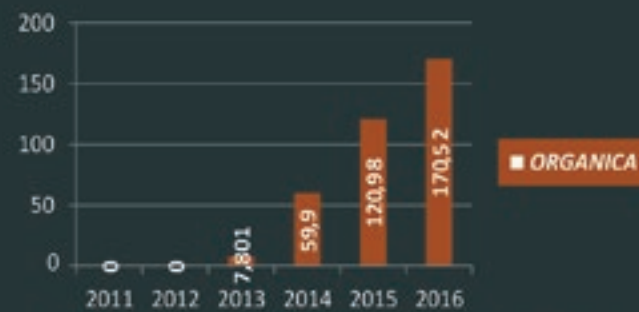
EVOLUCION DETH RECICLATGE

VAL D'ARAN

Damb er anim de milhorar era comunicacion e era transparéncia deth servici, s'actualize periodicament era informacion dera produccion dera recuelhuda selectiva en nôste territòri. Er increment progressiu e era conseqüenta milhora d'aguesti percentatges demòstren er aument dera conscienciacion ciutadana sus era importància dera conservacion deth miei ambient



En tres ans auem aumentat un 211,15% era recuelhuda d'envasi



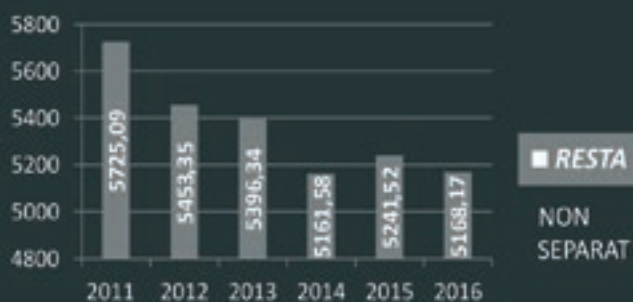
En tres ans auem aumentat un 2086,15% era recuelhuda d'organica



En tres ans auem aumentat un 89,18% era recuelhuda de papèr e carton



En tres ans auem aumentat un 20,86% era recuelhuda de veire



En tres ans auem reducit un 9,73% era recuelhuda de resta



En tres ans auem aumentat un 80,50% ena recuelhuda selectiva

MOS AJUDES A CONTUNHAR MILHORANT ? - RÈSTA + SELECTIVA= ENTORN MÈS NET !!



Conselh Generau d'Aran
d'Aran



ROMERO POLO

#Vielha

L'ajuntament paralitza llicències d'habitatges turístics

SE SUSPENEN AMB UNA MORATÒRIA D'UN ANY PER
REGULAR I ESTUDIAR ELS NOUS ALLOTJAMENTS



CLARA VILLAR



AJUNTAMENT DE VIELHA

SERVEIS PÚBLICS

Nou pàrquing per a caravanes a Vielha

L'Ajuntament de Vielha ha arrendat a una empresa privada, mitjançant un concurs públic, una parcel·la urbana del municipi amb l'objectiu de crear un nou pàrquing per a caravanes i autocaravanes. Des del consistori pensen que es tracta d'un tipus de turisme molt important que s'ha de tenir en compte i, segons l'Alcalde, Juan Antonio Serrano "és de vital importància la creació d'aquest aparcament especial, ja que a més de ser un servei necessari per a la captació del públic autocaravanista, també es convertirà en un servei que millorarà l'economia local gràcies a la creació de llocs de treball al municipi".

TEXT: CLARA VILLAR

Al darrer ple de l'Ajuntament de Vielha i Mijaran es va aprovar una moratòria d'un any, prorrogable a dos, per atorgar llicències als habitatges d'ús turístic en tot el municipi. La raó d'aquesta acció ha estat la dificultat que tenen tant els mateixos veïns com la gent que ve a treballar durant la temporada per trobar lloguers dignes i amb preus raonables.

Aquests apartaments o cases dedicades exclusivament a acollir durant estades curtes als turistes que visiten el municipi han anat creixent considerablement des de fa anys a tota la Val d'Aran. Aquesta dinàmica suposa un problema, ja que fan pujar el preu dels lloguers i perjudiquen els que busquen contractes de llarga estada.

Com a primera mesura, l'any 2015 el consistori va pujar significativament la taxa que han de pagar aquest tipus d'immobles, que va passar de 41 a 600 euros, tot i així, l'increment no ha aconseguit frenar la inflació dels preus del lloguer a Vielha i Mijaran, per això des de l'Ajuntament troben que és necessari ampliar les mesures perquè aquesta situació millori.

"Pensem que la millor manera és paralitzar per un temps la cessió de llicències, estudiar detalladament la situació juntament amb l'oposició, que s'ha ofert a revisar amb nosaltres aquesta reglamentació, i valorarem què fer i com fer-ho per poder trobar una solució a aquest problema que afecta tot el municipi", va declarar l'alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. "De moment paralitzarem la concessió d'aquest tipus d'habitatges durant un any i després treballarem per buscar solucions a aquesta problemàtica que afecta Vielha e Mijaran i també, a tot el territori", va afegir Juan Antonio Serrano.

ESPORTS

El RodiBook omple Vielha

El primer cap de setmana de setembre, Vielha va acollir la sisena edició de la cursa no competitiva RodiBook. Aquest esdeveniment es va desenvolupar un cap de setmana que generalment no té gaire activitat turística en tractar-se ja del final de l'estiu. Aquest any, però, els establiments hotelers del municipi es trobaven gairebé al 100% d'ocupació durant els primers dies de setembre. El primer cap de setmana d'aquest mes ha tingut un impacte econòmic directe d'uns 330.000 euros a Vielha gràcies a aquesta cursa.



AJUNTAMENT DE VIELHA

SERVEIS

Millores als parcs infantils

A principis d'aquest any 2017, l'Ajuntament de Vielha es va comprometre a realitzar diferents treballs de manteniment i millora dels parcs infantils amb l'objectiu de tenir-los en condicions abans de finalitzar l'any. Les obres d'optimització han suposat al consistori una inversió de 20.000 euros, que s'han destinat a substituir el paviment de seguretat d'alguns parcs, canviar els elements deteriorats i donar una nova capa de pintura a les instal·lacions.



CLARA VILLAR

FESTES

Vielha viu la Festa Major

Com és tradició, entre els dies 7 i 11 de setembre, la capital aranesa va acollir la seva Festa Major. Cinc dies carregats d'activitats multitudinàries dirigits a grans i petits, que es van realitzar durant tot el dia i amb moltíssima acceptació entre veïns i visitants. La passavila amb les reines i dames de les festes, la nit de penyes, el dia en honor a la Mare de Déu de Mijaran, la nit temàtica, que enguany tenia la música com a ingredient principal, la baixada del Cap dera Vila i el gran castell de focs artificials van ser, com sempre, els actes amb més afluència de gent.

ER AJUNTAMENT RESPON

Pisos turístics

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



La columna de este mes la quiero dedicar a hablar sobre el controvertido tema que está 'atacando' algunos lugares de nuestro territorio: las casas y apartamentos de uso turístico. La creación de nuevas modalidades turísticas que ofrecen pisos o casas de alquiler vacacional ha crecido notablemente en la Val d'Aran. Estos alquileres vacacionales, suponen una nueva propuesta para aquellos que desean visitar nuestro municipio. Pero por el contrario, suponen un problema para aquellas personas que viven y trabajan en Vielha e Mijaran. Debido al alto crecimiento de los apartamentos turísticos en los últimos años, se dificulta el acceso a viviendas por parte de las familias. Estas familias, que viven, trabajan y que suponen una parte muy importante del motor económico y social del municipio de Vielha e Mijaran. Además de las familias, la escasez de viviendas anuales o temporales, también supone un gran impedimento para aquellos profesionales que desean trabajar en nuestro territorio durante las temporadas de invierno o verano. Estos profesionales son de vital importancia, al igual que las familias, para que el municipio de Vielha e Mijaran pueda llevar a cabo un óptimo desarrollo de sus servicios turísticos. La primera acción que instauramos desde el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran respecto a este tema, fue una importante subida de la tasa turística de los pisos de alquiler durante el año 2015. Este encarecimiento de la tasa pasó de 41€ a 600€. Debido a la constante proliferación de este tipo de alquileres turísticos, el pasado jueves 14 de septiembre, se acordó en el último pleno una moratoria de un año para la concesión de pisos turísticos. ¿Y esto qué significa exactamente? Significa que durante un año, evaluaremos la situación con el objetivo de proponer soluciones para un futuro próspero para todos los habitantes de Vielha e Mijaran.





ARANNAU

CULTURA

'Aran Diatònic' a l'octubre

La 4a edició de la trobada d'acordions diatònics 'Aran Diatònic' tindrà lloc els pròxims 20, 21 i 22 d'octubre a Salardú. Tres dies de classes organitzades en diversos nivells, amb un taller de danses tradicionals i ball.



VISIT VALD'ARAN

MÚSICA

Salardú a ritme de country

Entre els dies 24 i 27 d'agost Salardú va celebrar amb èxit la quarta edició del Salardú Country Rock Festival. Aquest any, els organitzadors es van centrar especialment en els espectacles musicals i van portar grans artistes nacionals i internacionals, entre ells, Manel Fuentes versionant els grans èxits de Bruce Springsteen o les estrelles internacionals del gènere Dereck Ryan i Lisa McHugh. A banda dels espectacles, es van organitzar activitats per als més petits.

Bagergue guanya visitants aquest estiu

AQUEST MES D'AGOST HA REBUT UN 22,46% DE VISITANTS MÉS QUE L'ANY ANTERIOR I UN 57,88% MÉS QUE L'AGOST DEL 2015, GRÀCIES A LA GRAN OFERTA TURÍSTICA



ARANNAU

TEXT: CLARA VILLAR

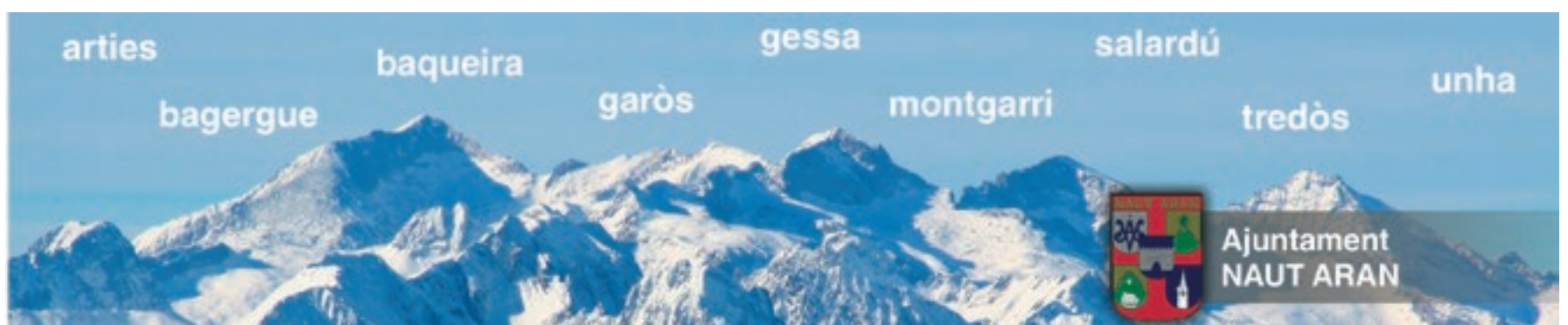
Segons les dades del registre voluntari ubicat a l'Església de Bagergue, la localitat ha rebut aquest mes d'agost un 22,4 % de visitants més que el mateix mes de l'any passat, i un 57,8 % més que l'agost de 2015, per tant, un increment força important.

"L'augment és gràcies a la qualitat de l'oferta turística dels establiments del poble, per la màxima distinció com a Vila Florida amb quatre Flors d'Honor, per tots els atractius turístics que ofereix i pel simple fet de passejar per un poble net i cuidat", va afirmar l'alcalde de Bagergue, Marc Tarrau.

Durant aquest estiu, s'han imprès i distribuït més de 8.000 tríptics del

poble en hotels, apartaments i oficines de turisme, s'ha participat en la creació i promoció de la campanya "Viles Florides del Pirineu de Lleida" juntament amb Rialp, Vilaller, Canejan i la Seu d'Urgell i s'ha creat la "Ruta dels Espais Florits". A més, s'ha potencialitzat la zona d'escalada amb la creació de "Roca Aran", "i s'ha inclòs l'Església de Sant Felix de Bagergue a la Ruta Romanica d'Aran. Una gran oferta gastronòmica, hotelera i altres productes com els Circuits d'Orientació, la Formatgeria Tarrau o el Museu Eth Corrau, fan de Bagergue un poble amb molt atractiu i diverses alternatives turístiques per als visitants.

L'oferta turística dels establiments, els productes gastronòmics de la terra i les diverses promocions són alguns dels motius principals d'aquest increment de turistes.



El centre té servei de menjador, jocs i dormitori, entre d'altres.



AJUNTAMENT DE BOSSÒST

Obert un nou centre de suport familiar a Bossòst

L'AJUNTAMENT DESTINA UN PRESSUPOST DE 50.000 EUROS AL CENTRE I TAMBÉ FINANÇA LA NOVA AULA DE L'ESCOLA SANT RÒC

TEXT: CLARA VILLAR

Coincidint amb l'inici del nou curs escolar, l'Ajuntament de Bossòst va donar a conèixer el seu nou Centre de Suport Familiar, pensat com una forma d'ajudar a aquells pares i mares treballadors amb nens petits que encara no han arribat a l'edat d'escolarització. Aquest centre, situat al recinte de la zona esportiva del poble de Bossòst, disposa de serveis de jocs, menjador i dormitori, entre d'altres, i està destinat a tots aquells petits que encara no tenen edat per assistir a l'escola.

El nou servei municipal compta amb un major nombre d'inscrits i ofereix també uns serveis més amplis. És un espai adequat i cuidat perquè els més petits de la casa se sentin còmodes durant les hores que els seus pares no se'n poden fer càrrec d'ells.

El Centre de Suport Familiar ha rebut una inversió de prop de 50.000 euros per part de l'Ajuntament de Bossòst. El consistori també ha finançat la nova aula d'informàtica de l'Escola Sant Ròc, el centre d'educació infantil i primària del poble.

ER AJUNTAMENT RESPON

Baish Aran, era estratègia

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



Acabam era sason d'ostiu damb ues bones donades d'ocupacion toristica en Baish Aran, aumens melhors d'ençà de 2016 e es melhors registrades d'ençà de 2011, segontes era informacion facilitada per Foment de Torisme Val d'Aran, en darrèr Conselh Rector de Torisme. Totun, cau tier en compde dera redusida ofèrta otelèra, respècte dera rèsta dera Val, atau coma dera sason d'iuèrn, qu'encara ei un rèpte per afrontar entàs nòsti vilatges. Mès, d'ençà des institucions sajam de contribuir ara dinamizacion de municipis que, coma eth nòste de Bossòst, compde damb un potenciau naturau, culturau e de diuèrses activitats, ar aire liure, comerciaus, gastronomicas, etc., que mos pòt ajudar a encarar damb garantias eth futur mès propèr e, demoram tanben, mès prospèr. Es melhores des servicis publics qu'amien a tèrme es Ajuntaments van en aguesta direccion, amassa damb d'auti projèctes que prebotjam e d'auti que desvelope era iniciativa privada, tant en municipi coma enes pòbles der entorn. Per aquerò, mos cau préner consciència deth besonh de trabalhar amassa, entitats publicas e privades, coma d'establir entre toti ua estratègia comuna damb era metuda en plaça dera actuau ofèrta laguens d'un madeish orizon de prosperitat. Qué vò èster Baish Aran, laguens d'ua destinacion de prumèr orde coma era Val d'Aran e eth Pirenèu? Damb quini esturments compde e quines dificultats? Son preguntes qu'auram de respóner, entre d'autes, mès sustot serà indispensabla ua voluntat compartida entà qu'es nòsti pòbles se mantenguen damb vida e es talents de renauir e renfortir es pilars dera sua economia e atau dera sua societat.

MÚSICA

El Festival de Comminges ve a Bossòst

El poble de Bossòst va participar el passat diumenge, dia 3 de setembre, al Festival de Comminges. És una celebració cultural que engloba concerts en diferents esglésies romàniques de la regió francesa d'Occitània-Pirineus, des de fa 42 anys i que fins a aquesta mateixa edició mai havia tingut lloc a Bossòst. L'església romànica de Santa Maria de la Purificació va acollir per primera vegada el concert dels Chanteurs du Mont-Royal, de música tradicional dels Pirineus occitans.



380.000

EUROS DE PRESSUPOST FINAL
PER A LA NOVA OFICINA
TURÍSTICA

InfoLes obrirà al novembre

AVANCEN LES OBRES DEL NOU EQUIPAMENT TURÍSTIC, DELS QUE NOMÉS N'HI HA QUATRE A TOT CATALUNYA

TEXT: **MANU MOGA**

Les obres de construcció del nou equipament turístic del poble de Les, Info Les, estan avançant i s'espera que es compleixin els terminis establerts per aquesta mateixa tardor. Fins ara, i després d'haver treballat aquests últims dies sobre el terreny, s'ha començat a crear l'estructura central, i d'aquí al mes de novembre les obres hauran finalitzat.

"Després d'haver-se ajornat l'inici de la construcció a causa de la mete-

orologia, els treballs avancen segons el previst i a principis de novembre, tothom que vulgui podrà començar a gaudir d'aquestes noves instal·lacions", comenta el tinent d'alcalde de Les, Andreu Cortés.

El nou equipament serà qualificat de primera categoria i és el primer que s'habilita a la província de Lleida. Fins al moment només n'hi ha quatre a Catalunya. Info Les compta amb un pressupost final de 380.000 euros.



De moment s'està construint l'estructura central de l'oficina.

AJUNTAMENT DE LES

OBRA PÚBLICA

Inicien la nova passarel·la del Garona

L'ajuntament de Les ha començat les obres de reconstrucció de la passarel·la de vianants sobre el riu Garona que va ser malmesa arran dels aiguats de l'any 2013. Les obres havien de començar a mitjans d'estiu però finalment es va decidir deixar-ho per al mes de setembre, ja que pensaven que podria afectar el turisme.



AJUNTAMENT DE LES



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

ANUNCIA-TE
AUE

#Esports

Caballero i Carrión líders de la cursa 15 Pobles

LA COMPETICIÓ VA ACOLLIR MÉS DE 500 PARTICIPANTS, QUE VAN PODER REALITZAR CAMINANT O CORRENT EN QUALSEVOL DELS CIRCUITS DE DIFERENTS DISTÀNCIES: 21 KM, 11 KM I 5 KM

TEXT: MANU MOGA

Més de 500 corredors van participar el passat diumenge 27 d'agost, en la XXI edició de la Cursa dels 15 pobles, organitzada per l'Associació de Voluntaris Val d'Aran i amb la col·laboració del Conselh Generau d'Aran, Ajuntament de Vielha i Mijaran i Diputació de Lleida, a més de la resta d'Ajuntaments i Entitats Municipals Descentralitzades per on es desenvolupa la cursa.

La prova es podia realitzar caminant o corrent en els circuits de diferents distàncies: 21 km, 11km o bé 5 km. Els recorreguts es van desenvolupar pels diferents pobles de la zona del Baix i Mig Aran, amb inici a Es Bòrdes i final a Vielha. La cursa XVIII Trofeu Roland Gine- Carrera Juvenil de 5 km es disputa des de Montcorbau fins a Vielha. En la prova més dura, de 21 km, Miguel Caballero i Gisela Carrión van ser els guanyadors. Caballero ho va fer amb un temps d'1 hora, 42 minuts i 23 segons i Carrión va necessitar 2 hores, 10 minuts i 48 segons. A la prova d'11 km, en categoria masculina, Josu Dorransoro va ser el líder i en dones, Ana Martin. Els més petits també van ser presents a la competició i van poder disputar els seus recorreguts corresponents. David Muñoz va guanyar la prova infantil, de 5 km i Ariadna López va ser la més ràpida en dones.

"La Corsa des 15 Pòbles ha tornat a ser l'epicentre esportiu de la Val d'Aran durant l'estiu. Vull agrair a tots els participants per haver contribuït a fer realitat una nova edició d'aquesta cursa", va declarar el president de Volentaris Val d'Aran, Roberto Boya.



CONSELH GENERAU D'ARAN

Més de 500 corredors van participar als diferents circuits.

CURLING

El Palai de Gèu, escenari de grans esdeveniments de cúrling

El Club Curling Val d'Aran ha organitzat diversos esdeveniments per aquesta pròxima temporada d'hivern, relacionats amb aquest esport minoritari. Les activitats es realitzaran a les instal·lacions del Palai de Gèu de Vielha amb l'objectiu de donar veu i més oportunitats als esports menys coneguts. La primera activitat començarà el 29 de setembre fins a l'1 d'octubre, amb la primera edició del Bonspiel 24 hores de Vielha, un torneig innovador de cúrling. Els dies 28 i 29 d'octubre, el Palai de Gèu acollirà la celebració de la primera jornada de la Lliga Catalana de Cúrling. Finalment, el cap de setmana del 2 al 4 de febrer, Vielha serà l'escenari de la disputa del Campionat d'Espanya de la segona divisió de cúrling, una jornada molt esperada pels aficionats d'aquest esport.

EL PALAI DE GÈU SERÀ L'ESCENARI DE LA PRIMERA EDICIÓ DEL TORNEIG BONSPIEL 24H. TAMBÉ, DE LA PRIMERA JORNADA DE LLIGA CATALANA DE CÚRLING I DEL CAMPIONAT D'ESPANYA DE SEGONA DIVISIÓ



AJUNTAMENT DE VIELHA

ARQUITECTURA

Tèsi Doctorau sus es glèises dera Val d'Aran

Aguest 22 de seteme era glèisa de Santa Maria d'Arties acuelhec er acte de defensa dera Tèsi doctorau "Estudi des Glèises en Cornaenclinc de Vòutes Escarramingades", amiada a tèrme per Sergio Coll e codirigida peth Dr. Josep Lluís i Ginovart e peth Dr. Agustí Costa i Jover. Er acte siguec organizat peth Conselh Generau e eth Programa de doctorat en "Arquitectura, Urbanisme e Edificacion" dera Escòla d'Arquitectura dera Universitat Rovira i Virgili (URV). Damb eth tribunau format peth Dr. Joaquin Ruiz de Arbulo (catedratic d'Arqueologia de Grècia e Roma dera URV), eth Dr. Albert Samper (investigador e professor de Geometria dera Escòla d'Arquitectura dera URV), e deth Dr. Pedro Casariego (sosdirector dera School of Architecture of UIC Barcelona).



FOTOGRAFIA

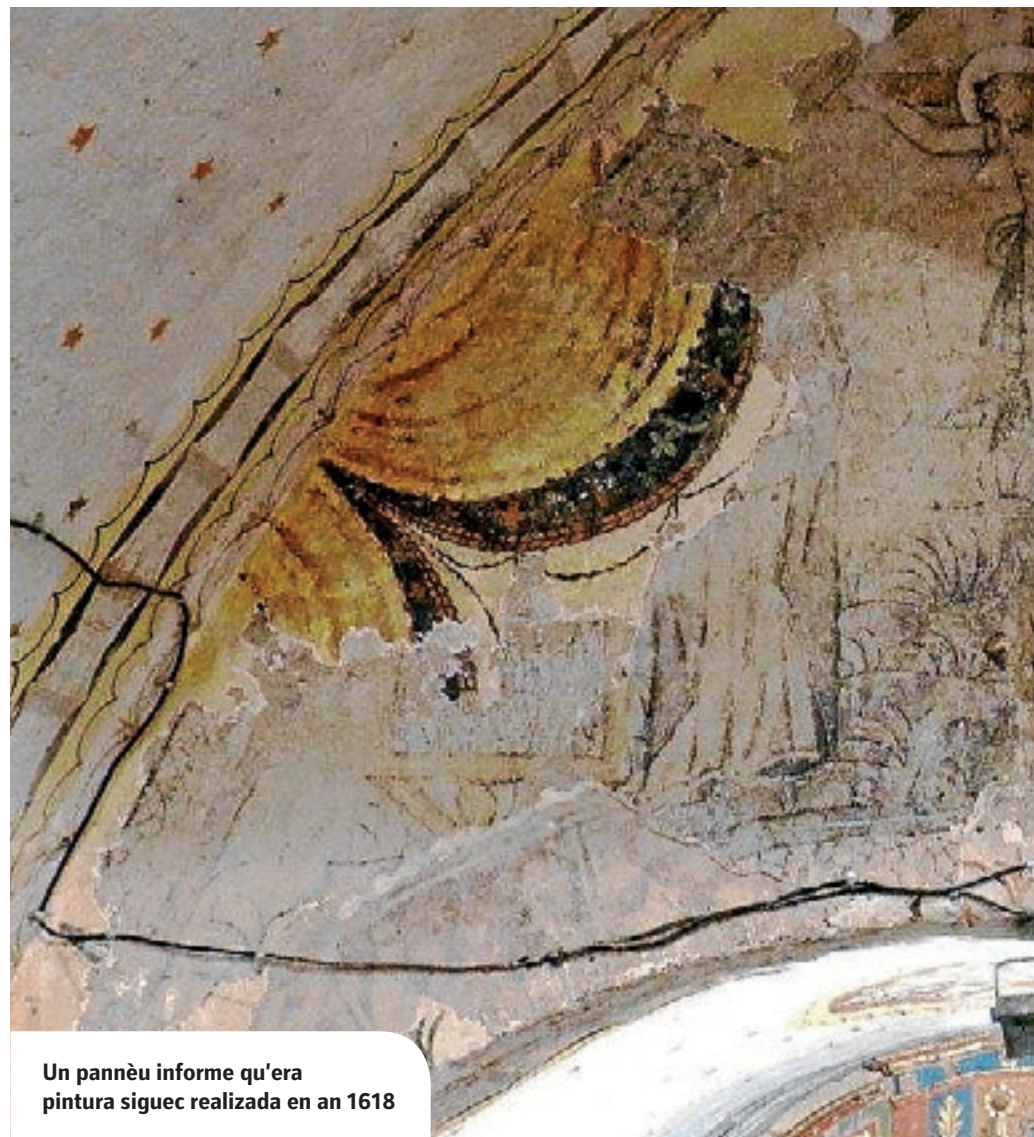
Vielha acuelh era exposicion "Mur" de Joan Ganyet

Era sala d'exposicions de Vielha ei eth lòc escuelhut entà acuelher era exposicion fotografica "Mur" der arquitecte Joan Ganyet. Ua quarantia d'imatges que reflectissen desparièrs murs des principaus ciutats mediterrànèes. Ganyet a dedicat un parelh d'ans a préner totes es fotografies expausades, a on se pòt veir eth contrast en bastiment des murs en aquestes ciutats. "Ena exposicion amassi natura e cultura, pr'amor que son dus aïraus qu'entren fòrça viatges en contacte", afirma Ganyet. Era exposicion se pòt visitar enquiath 25 de seteme en orari de 19:00 a 21:00 ores. Era entrada ei gratuïta.

ÒBRES

Inversion de 13.000€ en Centre de Formacion d'Adults

Eth Conselh Generau d'Aran e er Ajuntament de Vielha e Mijaran an invertit 13.000€ ena reforma e melhora des hièstres e persianes deth Centre de Formacion d'Adults dera Val d'Aran. Ambdues institucions an signat un convèni de 6.500€ cadua entà poder amiar a tèrme aquestes òbres de melhora en centre. En aquest equipament s'impartissen corsis d'anglés, francés, informatica e graduat en educacion segondària mejançant er IOC.



Un pannèu informe qu'era pintura siguec realizada en an 1618

Restauracion de pintures muraus

DERA ZÒNA DETH PRESBITÈRI ENA GLÈISA SANT RÒC DE BEGÓS, DESCOBÈRTES EN AN 2009

TÈXTE: MANU MOGA

Pendent eth mes de seteme, eth Conselh Generau d'Aran amie a tèrme era restauracion des pintures muraus dera zòna deth presbitèri ena glèisa Sant Ròc de Begós. Aquestes pintures siguèren descobèrtes en an 2009 per tecnicos deth Centre de Restauració de Béns Mobles de Catalunya, que realizèren enes murs dera glèisa diuèrses cales de prospeccion. Dessús der arc deth presbitèri se i localizèc ua representacion de Crist damb Sant Joan e era Mair de Diu, en ambdús costats, ath pè dera crotz. Un pannèu informe qu'era pintura siguec realizada en an 1618. Ena vòuta deth presbitèri tanben se localizèren pintures.

En costat sud, se i pòden observar desparièrs personatges e decoracions vegetaus que semblen correspóner

a diuèrses fases pictoriques superpausades. En costat nòrd, tanben i a rèstes de pintures, maugrat qu'en estat actuau, son dificiles d'interpretar. Actuaments, es pintures que se trapen encara parciauments cobèrtes per ua capa de pintura deth sègle XX, presenten un estat deficient de conservacion, damb fòrça alteracions (taques, fisures, henerecles, pèrtes e lheuaments).

Era actuacion a un pressupòst de 31.450€, damb ua subvencion dera Deputacion de Lhèida entara conservacion e restauracion deth patrimoniu aranés qu'ei recebuda anauments. Ath delà, era Generalitat de Catalonha a concedit ua subvencion a trauès deth Centre de Restauració de Béns Mobles de Catalunya, que susvèlhe tecnicaments era actuacion.



"Elements Arquitectonics d'Aran" en Arties

ES MUSÈUS DERA LA VAL D'ARAN AN COMUNICAT ETH NAU ORARI DE TARDOR, QUE SERÀ VIGENT ENQUIATH 3 DE DESEME

TÈXTE: **MANU MOGA**

Era Fondacion Privada deth Musèu Etnologic dera Val d'Aran organize ena glèisa de Sant Joan d'Arties era exposicion fotografica "Elements Arquitectonics d'Aran", damb un recuelh de 156 imatges que reflectissen aqueri elements que damb eth pas deth temps an perdurat: bastiments encastradi e adaptadi ath territòri, cases fòrtes, es bòrdes, es corraus e es pòrtes entre d'auti, qu'an era pèira e era husta coma materiaus caracteristics. Era exposicion se pòt visitar enquiath pròplèu 14 d'octobre.

Es Musèus d'Aran an comunicat eth nau orari de tardor, que serà vigent enquiath 3 de deseme. Eth Musèu Val

d'Aran de Vielha e er Ecomusèu çò de Joanchiquet de Vilamòs seràn duberti de dimars a dimenge, era Glèisa Sant Joan d'Arties, daurís de deluns a dissabte. Eth Muspeu dera Nhèu d'Unha daurís de deluns a dissabte e eth PyrenMusèu de Salardú serà dubèrt pendent tota era setmana. Entà visitar es glèises dera Rota deth Romanic e era Fabrica dera Lan e era Mòla de Salardú, calerà reservar per auança en 973641815. Pendent era tardor, es exposicions temporaus ena glèisa Sant Joan d'Arties son: "Elements Arquitectonics d'Aran", e "Paisatges ena taula", deth 27 d'octobre enquia finaus de gèr de 2018.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

VIU ERA INFORMACION Km0

AUÉ TV

www.aue.cat

f aue tv

t @aue tv

MOS APROPAM MÉS A TU

SEUS MUS EN TON MOBIL TAULETA O ORDENADOR

«Auer animals, un compromís de per vida»

Com an estat es inicis dera associacion? Nèish dera trobada d'un grop de gent qu'estime e respècte es animals, damb illusion de començar un projècte associatiu de defensa, sensibilizacion e proteccion d'aguesti èssers. Lutam contra er abandonament animal, tà desvolopar era coneishença e sensibilitat cap as animals, tà fomentar era sua adopcion, auer un punt de trobada entàs propietaris d'animals e promòir eth civisme damb eth compliment des déuers e obligacions de responsabilitat damb es animals. Ara madeish èm 200 personas entre sòcis, voluntaris e simpatizants, e mès de 650 amics enes hilats socials.

Quines actiuetats desvolopatz ena associacion? Cada dia 15 dies realizam jornades de treball. Cau pensar qu'era associacion tutele animals abandonadi, açò vò díder auer ua operativa tanplan importanta de cases d'acuelhuda temporaus, coordinacion damb es veterinaris e elaboracion de contractes d'acuelhuda temporau e/o adopcion. En octubre participaram ena Hèira de Vielha, haram ua charrada ena escola de Salardú e auem programades visites damb diuersi bailes interessadi en nòste projècte.

Coma sajat de conscienciar ara gent sus era responsabilitat que



JUDIT NOGUERAS

JUDIT NOGUERAS ENTREVISTA

TÈXTE: **MANU MOGA**

Judit Nogueras ei era fundadora dera Associacion Amics des Animals 4 Pautes (www.4pautes.com), e ac compagine damb eth sòn treball ath capdeuant des Banhs de Les, Es Termes Baronia de Les. Judit a arrenhut qu'aguesta associacion qu'a uns mesi de vida, compde damb mès de 200 colaboradors.

supause auer animals? Era associacion vò fomentar es adopcions responsables. Auem de tier en compte que segontes es normatives, es animals domestics an d'èster censadi en municipi, a d'amiar un microchip, es vacunes actualizadas e es passegi s'an de hèr damb correja. Conscienciam ara gent qu'es adopcions son de per vida e qu'ei ua responsabilitat molt importanta.

Qué supause tà vosati èster era unica protectora en Aran? Ei un rèpte gran, mès fòrça gratificant. Quan trapam un can/gat ena carretèra herit, en tot tremolar de pòur, damb herides fisiques e emocionaus e dempús de començar tot eth protocòu 4Pautes, acabes per reinventar aquest madeish can/gat en un animal erós, san, arregraït de per vida...ei quan a sentit era presència d'aguesta associacion!

autoescola pallars



Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

www.autoescolapallars.com